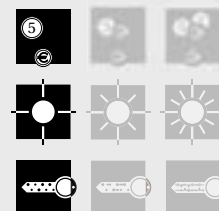


Technisches Datenblatt
Fiche technique
Specifica tecnica
Solomatic®



Alu-Raffstore mit dem Qualitätsstandard

Wer einen Sonnenschutz im Stil der gewölbten Lamellen mit optimalem Preis-Leistungs-Verhältnis wünscht, entscheidet sich für die Alu-Raffstore Solomatic.

Mit Solomatic wird der Sonnen-, Sicht- und Blendschutz aus wetterfestem Alu zum langjährigen Freund und verwandelt das einflutende Licht – je nach Lamellenstellung – in natürliche Stimmungsinselfen. Ganz nach Ihrem individuellen Wohlbefinden.

Solomatic 80

Die 82 mm breite Lamelle entspricht dem heutigen Einbaustandard bei Neubauten.

Solomatic 70

Die 72 mm breite Lamelle ist vorab auf die engen Einbauverhältnisse bei Renovierungen und Umbauten ausgerichtet.

Le brise-soleil orientables alu avec standard de qualité

Celui qui désire une protection solaire dans le style des lamelles bombées avec une relation prix/performance optimale choisira un store vénitien alu Solomatic.

Avec Solomatic, la protection solaire, optique et contre l'éblouissement en alu résistant aux intempéries devient un ami de longue durée et transforme la lumière entrante – selon la position donnée aux lamelles – en îlots de lumière ou en ombres rayées pleines d'ambiance.

Solomatic 80

La lamelle de 82 mm correspond au standard actuel pour les nouvelles constructions.

Solomatic 70

La lamelle de 72 mm est plus spécialement prévue pour des situations de montage étroites et la rénovation.

La tenda veneziana con standard di qualità

Chi desidera una protezione solare con lamelle bombate con un rapporto prezzo/prestazioni ottimale a questi si impone la scelta di Solomatic: la tenda veneziana a pacchetto in alluminio.

Solomatic, nella versione in alluminio resistente alle intemperie, sarà la vostra duratura protezione contro il sole, l'abbagliamento e gli sguardi curiosi, trasformando – in funzione della posizione delle lamelle – la luce filtrante in un'isola dall'atmosfera naturale. E ciò in funzione del vostro benessere individuale.

Solomatic 80

La lamella di 82 mm di larghezza corrisponde allo standard attuale per le nuove costruzioni.

Solomatic 70

La lamella di 72 mm di larghezza è stata in primo luogo concepita per le condizioni di spazio ridotto nelle rinnovazioni e ricostruzioni.



Die überzeugende Technik im Detail

- 1 Die Alu-Lamellen verfügen über ein asymmetrisches Profil.
- 2 Windstabile Führungsrippel.
- 3 Die hochwertigen Aufzugsbänder erreichen dank den Kunststoffauskleidungen in allen Stanzungen eine beispielhafte Lebensdauer.
- 4 Dämpfungseinlagen in den Alu-Führungsprofilen.

Technique convaincante jusque dans le détail

- 1 Les lamelles alu sont disposent d'un profil asymétrique.
- 2 Les tourillons de guidage sont stables au vent.
- 3 Les sangles de tirage de haute qualité atteignent une longévité élevée grâce à des inserts en matière synthétique dans toutes les découpes.
- 4 Les garnitures insonorisantes dans les coulisses en alu.

La tecnica convincente è nel dettaglio

- 1 Le lamelle in alluminio presentano un profilo asimmetrico.
- 2 I perni di guida antivento.
- 3 I nastri di sollevamento di alta qualità, grazie alle bordature di tutte le fessure in materiale sintetico, raggiungono una eccezionale durata di vita.
- 4 Le guarnizioni insonorizzanti nelle guide laterali.

Masse und Hinweise
Grenzmasse

*bk Breite Konstruktion
(hinterkant Führungsschienen)*

Minimum

- Gelenkkurbelantrieb 500
- Motorantrieb 600

Maximum 4000

Bei stark windexponierten Bauten und Hochhäusern ist dieser Maximalwert von Fall zu Fall herabzusetzen.

hl Höhe fertig Licht

Minimum

- Solomatic 70 400
- Solomatic 80 440

Maximum 4000

bk × hl Maximal zulässige Fläche

Einzelstore mit Kurbel- oder Motorantrieb

- Solomatic 70 8 m²
- Solomatic 80 8,5 m²

Gekoppelte Anlagen
(Die max. Anlagebreite darf 10 m nicht überschreiten.)

- mit Kurbelantrieb (max. 4 Storen)
 - Solomatic 70 8 m²
 - Solomatic 80 8,5 m²
 Auf jeder Seite des Getriebes dürfen max. 2 Storen ange-kuppelt werden.
- mit Motorantrieb
 - 2 Storen 16 m²
 - 3-5 Storen 24 m²
 Bei 3 oder 5 Storen ist der Motor möglichst in der Mitte zu platzieren.

Mesures et indications
Dimensions min. et max.

*bk Largeur de la construction
(bord arrière des coulisses)*

Minimum

- commande par tringle osc. 500
- commande par moteur 600

Maximum 4000

Pour des constructions exposées à un fort vent et des immeubles tour: à étudier de cas en cas.

hl Hauteur du vide fini

Minimum

- Solomatic 70 400
- Solomatic 80 440

Maximum 4000

bk × hl Surface max. admissible

Store individuel avec commande par tringle oscillante ou par moteur

- Solomatic 70 8 m²
- Solomatic 80 8,5 m²

Installations accouplées
(La largeur max. ne doit pas dépasser 10 m.)

- avec commande par tringle osc. (max. 4 stores)
 - Solomatic 70 8 m²
 - Solomatic 80 8,5 m²
 Possibilité d'accoupler au max. 2 stores de chaque côté du treuil.
- avec commande par moteur
 - 2 stores 16 m²
 - 3-5 stores 24 m²
 Pour 3 ou 5 stores, le moteur doit être placé dans le store du milieu.

Dimensioni e indicazioni
Dimensioni limite

*bk Larghezza della costruzione
(lato esterno guide)*

Minimo

- comando ad asta oscillante 500
- comando a motore 600

Massimo 4000

Negli edifici e nei grattacieli molto esposti al vento, questo valore massimo è da ridurre caso per caso.

hl Altezza luce finita

Minimo

- Solomatic 70 400
- Solomatic 80 440

Massimo 4000

bk × hl Superficie mass. consentita

Tenda singola con comando ad asta oscillante oppure a motore

- Solomatic 70 8 m²
- Solomatic 80 8,5 m²

Impianti accoppiati
(La larghezza mass. dell'impianto non può superare 10 m.)

- con comando ad asta oscillante (al massimo 4 tende)
 - Solomatic 70 8 m²
 - Solomatic 80 8,5 m²
 Ad ogni lato dell'arganello è permesso collegare al massimo 2 tende.
- con comando a motore
 - 2 tende 16 m²
 - 3-5 tende 24 m²
 Con 3 oppure 5 tende, montare il motore sulla tenda centrale.

Vertikalschnitt

Anordnung hinter dem Sturz.

Horizontalschnitt

Mit Aussparung (weiss) für Getriebe (nicht notwendig für Motorantrieb). x = Mass hinterkant Führungsschienen bis Mitte Antrieb; je nach Fensterkonstruktion – keine Vorschrift.

Mit Getriebe im Lamellenbereich: hs +20. Bei den Sturzhöhen ist eine Bautoleranz von ±5 mm berücksichtigt.

Coupe verticale

Montage derrière le linteau.

Coupe horizontale

Avec évidement (blanc) pour treuil (superflu pour commande par moteur). x = cote bord arrière de coulisse à l'axe de l'entraînement; selon construction de fenêtre – pas de prescription.

En cas de treuil placé dans le champ des lames: hs +20. Tenir compte d'une tolérance de construction de ±5 mm pour les linteaux.

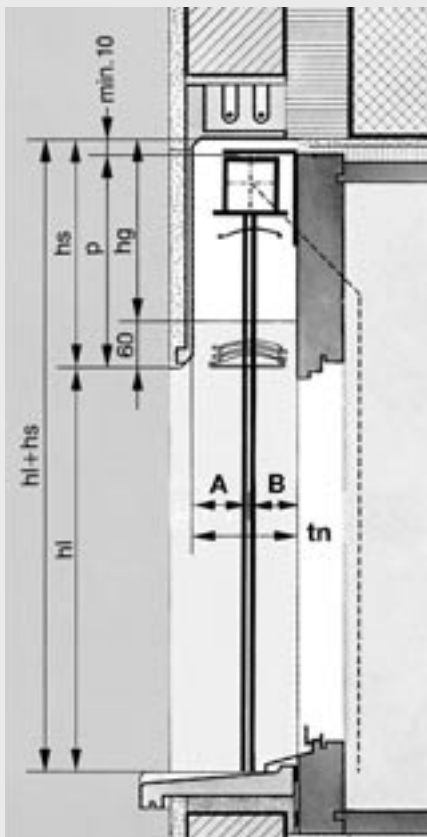
Sezione verticale

Montaggio dietro la veletta.

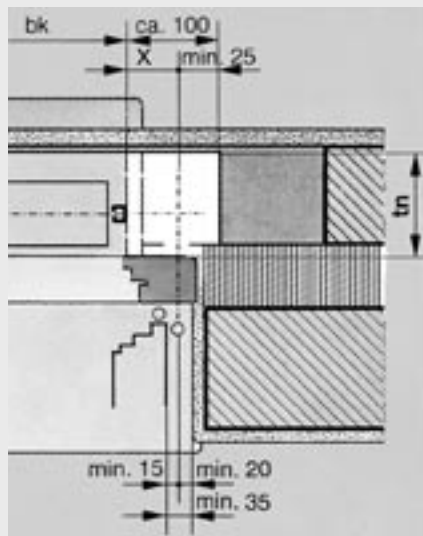
Sezione orizzontale

Con nicchia (bianca) per arganello (non necessaria con comando a motore). x = distanza da esterno guida a mezzera arganello; in funzione della struttura serramento – nessuna prescrizione.

Se l'arganello è alloggiato nella zona delle lamelle: hs +20. Considerare una tolleranzamuratura di ±5 mm per l'altezze delle velette.



Vertikalschnitt
Coupe verticale
Sezione verticale



Horizontalschnitt
Coupe horizontale
Sezione orizzontale

**Sturzabmessungen (min.)
Dimensions de linteau (min.)
Misure veletta (min.)**

Höhe fertig Licht (hl) Hauteur vide fini (hl) Altezza luce finita (hl)	Höhe Sturz (hs) Hauteur linteau (hs) Altezza veletta (hs)
	Solomatic
	80 70
mm	mm mm
400-1000	175 170
1001-1250	190 180
1251-1500	205 195
1501-1750	220 210
1751-2000	240 220
2001-2250	250 240
2251-2500	270 250
2501-3000	300 280
3001-3500	330 305
3501-4000	360 330

	tn	A	B
Solomatic 70	min. 100*	50	50
Solomatic 80	min. 120*	60	60

* + allfälliger Zuschlag für vorstehende Wetter-schenkel oder Türgriffe. Bei den Sturzhöhen ist eine Bautoleranz von ±5 mm berücksichtigt.

* + éventuelle saillie de rejets d'eau ou poignées de porte. Tenir compte d'une tolérance de construction de ±5 mm pour les linteaux.

* + eventuale maggiorazione per gocciolatoi o maniglie sporgenti. Considerare una tolleranzamuratura di ± 5 mm per l'altezze delle velette.

Legende

- bk = Breite Konstruktion
- hl = Höhe fertig Licht
- p = Pakethöhe
- gh = ganze Höhe (hl + p)
- hs = Höhe Sturz (p + min. 10)
- tn = Tiefe Nische
- hg = Höhe Getriebeaussparung (hs -60)

Alle Masse in mm.
Für weitere technische Details siehe Homepage www.griesser.eu.

Légende

- bk = largeur de la construction
- hl = hauteur du vide fini
- p = hauteur du paquet
- gh = hauteur totale (hl + p)
- hs = hauteur du linteau (p + min. 10)
- tn = profondeur du logement
- hg = hauteur de l'évidement pour treuil (hs -60)

Toutes les dimensions en mm.
Pour avoir des détails supplémentaires, consultez la homepage www.griesser.eu.

Leggenda

- bk = larghezza della costruzione
- hl = altezza luce finita
- p = altezza del pacco
- gh = altezza totale (hl + p)
- hs = altezza veletta (p + min. 10)
- tn = profondità della nicchia
- hg = altezza della nicchia dell'arganello (hs -60)

Tutte le misure in mm.
Per ulteriori informazioni consultare l'homepage www.griesser.eu.

Ausführungsbeschreibung

Storensystem

Alu-Raffstoren mit direkter Befestigung jeder einzelnen Lamelle an den Verstellbändern (grau) – hohe Windstabilität. Aufzugsbänder (grau) mit Kanten- und UV-Schutz. Lamellenfunktionen: Senken in geschlossener Stellung, Schwenken auf jeder Höhe.

Lamellen

Asymmetrisch gewölbtes und beidseitig gebördeltes Profil mit hoher Knickfestigkeit. Führungsnippel aus Polyamid (geräuschkämpfende Form). Alle Aufzugsbandschlitzte mit grauer Kunststoffauskleidung. Lamellen Alu einbrennlackiert. Endschiene Alu stranggepresst, farblos anodisiert (gegen Mehrpreis im Lamellenfarbton einbrennlackiert).

Seitliche Führungsschienen

Alu stranggepresst 20 × 22 mm (Solomatic Fix 40 × 25 mm), mit witterungsbeständigen Geräuschkämpfungseinlagen, farblos anodisiert oder einbrennlackiert (gegen Mehrpreis).

Option Spannseilführung

Ab Frühling 2004 sind Solomatic 70 und Solomatic 80 optional mit Spannseilführung erhältlich (s. Bilder unten).

Tragkanal

Aus sendzimirverzinktem Stahlblech, nach unten offen, mit Aufzugs- und Verstellmechanismus.



Descriptif

Système de brise-soleil orientables

Brise-soleil orientables avec fixation directe de chaque lamelle aux rubans d'inclinaison (gris) – stabilité au vent élevée. Rubans de tirage (gris) avec protections des arêtes et contre les UV. Fonctions des lamelles: descente en position fermée, basculement à toute hauteur.

Lamelles

Profil de lamelle bombé asymétriquement et bordé des deux côtés, grande résistance au flambage. Tourillons de guidage en polyamide (forme insonorisante). Toutes les découpes de ruban de tirage avec habillage en matière synthétique grise. Lamelles en alu thermolaqué. Lamelles finale en alu extrudé, anodisée incolore (ou thermolaqué dans la teinte des lamelles contre supplément).

Coulisses latérales

Alu extrudé 20 × 22 mm (Solomatic Fix 40 × 25 mm), avec garnitures insonorisantes résistant aux intempéries, anodisées incolore ou thermolaquées (supplément).

Option guidage par câble tendeur

A partir du printemps 2004, les modèles Solomatic 70 et Solomatic 80 sont disponibles au choix avec guidage par câble tendeur (photo en bas).

Traverse supérieure

En tôle d'acier zinguée au feu, ouvrant vers le bas, avec mécanisme de montée et d'orientation.



Descrizione

Sistema di tende veneziane

Veneziane a pacchetto in alluminio con fissaggio diretto di ogni lamella ai nastri di collegamento (grigi) – alta stabilità antivento. Nastri di sollevamento (grigi) con protezione spigoli e contro i raggi UV. Funzioni delle lamelle: abbassamento in posizione chiusa, inclinazione ad ogni altezza.

Lamelle

Profilo bombato asimmetrico e bordato sui due lati con grande resistenza alla presso-flessione. Perni di guida in poliammide (forma insonorizzante). Tutte le fessure dei nastri di sollevamento con colletti in plastica grigia. Lamelle di alluminio termolaccate. Barra finale in alluminio, anodizzato colore naturale (sovrapprezzo per termolaccatura nel tono colore lamelle).

Guide laterali

In alluminio estruso 20 × 22 mm (Solomatic Fix 40 × 25 mm), con guarnizioni fonoassorbenti resistenti alle intemperie, anodizzate colore naturale oppure termolaccate (sovrapprezzo).

Opzione funi di guida

Dalla primavera 2004 Solomatic 70 e Solomatic 80 sono disponibili in opzione con funi di guida (foto di sotto).

Cassonetto superiore

In lamiera d'acciaio zincata sendzimir, aperto verso il basso, con meccanismo di sollevamento e inclinazione.

Farben

GriColor

Im Standardsortiment GriColor finden Sie in den vier Kollektionen Glas & Stein, Sonne & Feuer, Wasser & Moos sowie Erde & Holz 100 Farbtöne zum attraktiven Einheitspreis – vom kühlen Weiss über sonniges Rot oder natürliches Blau bis zum erdigen Braun.

Griesser Colors

Für grenzenlose Wünsche stehen Ihnen insgesamt 1000 Farben zur Auswahl (gegen Mehrpreis).

Option BiColor

Lamellenstoren erhalten neue Farbakzente: Wenn aussen Buntes dominiert, kann innen ein neutrales Hell die Storenfunktion optimieren.

Couleurs

GriColor

Dans l'assortiment standard GriColor, vous trouvez les quatre collections Verre & Pierre, Soleil & Feu, Eau & Mousse ainsi que Terre & Bois, soit 100 teintes proposées à un prix unitaire attrayant – du blanc frais au rouge chaleureux, du bleu naturel au brun terre.

Griesser Colors

Un choix illimité, 1000 couleurs au total sont à votre disposition (moyennant supplément).

Option BiColor

Des brise-soleil orientables avec des accents colorés nouveaux: alors que les couleurs vives dominant à l'extérieur, une teinte claire et neutre optimise la fonction du store à l'intérieur.

Colori

GriColor

Nell'assortimento standard GriColor troverete nelle quattro collezioni Vetro & Pietre, Sole & Fuoco, Acqua & Muschio e Terra & Legno 100 tonalità – dal bianco fresco al rosso solare, dal blu naturale fino al marrone terroso – ad un interessante prezzo unitario.

Griesser Colors

Per i desideri senza limiti sono disponibili 1000 colori a scelta (con supplemento di prezzo).

Opzione BiColor

Nuovi accenti di colore per veneziane: se all'esterno domina il colore, all'interno un colore neutro chiaro può ottimizzare la funzione della veneziana.

Komfort in Stufen

Manuelle Bedienung: Kurbel

Gelenkkurbel aus Alu, Griffhülsen und Kurbelhalter aus grauem Kunststoff.

Einzelsteuerung: Taster und Motor

Einzelbedienung der motorisierten Store (230 V/50 Hz) mit einem Schalter erleichtert bereits vieles.

Sektorsteuerung:

Griesser CompactControl

Einfache Automatik und Bedienung. Installation mit Kabel oder ganz einfach mit Funk.

Zentralsteuerung: Griesser Easy Basis

Die zentrale Automatik sorgt für den Produktschutz und die lokale Bedienung für komfortable Bedingungen.

Top-Komfort-Steuerung:

Griesser Easy Comfort

Zentrale Bedienung, richtiges Tageslicht und ein zuverlässiger Produktschutz.

Integrale Steuerung: Griesser EIB

Ideale Verbindung zu anderen Gewerken wie Licht, HLK oder Zutritt. Optimal aufeinander abgestimmte Motorsteuerungen und Wetterzentralen.

Confort

Manœuvre à main: tringle

Tringle articulée en alu, poignées et pince en matière synthétique grise.

Commande individuelle:

touche et moteur

La commande individuelle de stores motorisés (230 V/50 Hz) avec un poussoir facilite déjà la vie.

Commande de secteur:

Griesser CompactControl

Commande et automatisme simples. L'installation peut être câblée ou radiocommandée très simplement.

Commande centrale:

Griesser Easy Basis

L'automatisme central veille à la protection de produit et la commande locale assure une ambiance confortable.

Commande top-comfort:

Griesser Easy Comfort

Commande centrale, un éclairage naturel correct et une protection de produit fiable.

Commande intégrée: Griesser EIB

La liaison idéale avec les autres domaines tels que l'éclairage, la CCV ou l'accès. Commandes de moteurs adaptées de manière optimale ainsi que des centrales météo.

Comfort

Manovra manuale: asta

Asta volante di alluminio, impugnatura e fissaggio in plastica grigia.

Comando singolo: pulsante e motore

Il comando singolo con interruttore di schermature solari motorizzata (230 V/50 Hz) è una grande facilitazione.

Comando settoriale:

Griesser CompactControl

Automazione e semplicità d'uso. Comando dell'installazione via cavo o semplicemente via radio.

Comando centrale:

Griesser Easy Basis

L'automatismo centrale assicura la protezione del prodotto e il comando locale garantisce il comfort d'uso.

Comando top-comfort:

Griesser Easy Comfort

Comando centrale, giusta luce diurna e una protezione affidabile del prodotto.

Comando integrale: Griesser EIB

Il collegamento ideale con altri impianti quali l'illuminazione, il riscaldamento e la climatizzazione ambientale o gli ingressi. Comandi motorizzati reciprocamente sincronizzati in modo ottimale e centrali meteo.

Planungshinweise

(siehe auch Norm SIA 342)

- Aus Gründen der Sturmfestigkeit sind die Storen immer unmittelbar vor dem Fenster anzubringen.
- Ist der Führungsabschluss nicht durch eine stabile Konstruktion (Fensterbank, Brüstung usw.) gewährleistet, so sind Sicherheitsführungsabschlüsse vorzusehen.
- Automatisierte Anlagen sind mit Wind- und Frostwächtern auszurüsten.
- Bei Unterzügen, Pfeilern und Zwischenwänden ist für den Gelenkurbelantrieb genügend Platz vorzusehen.
- Oblichtöffner und Drehkippschläge auf der Antriebsgegenseite anordnen.
- In Pfeilern keine Armierungseisen im Bereich der Durchbrüche verwenden.
- Bei Aussenisolation Befestigungsmöglichkeiten für Führungsschienen genau abklären (eventuell Montage-Mehrpreis).
- Wir beraten Sie gerne bei schwierigen Einbauverhältnissen.

Betriebshinweise

- Bei windigem Wetter sind die Sonnenschutzanlagen rechtzeitig einzufahren.
- Bei Vereisungsgefahr dürfen die Anlagen nicht bedient werden.
- Die Anlagen müssen für Unterhaltsarbeiten zugänglich sein.
- Beachten Sie die VSR-Merkblätter.

Indications pour la planification

(voir également la norme SIA 342)

- Pour la bonne résistance aux intempéries, les stores doivent toujours être montés très près des fenêtres.
- Dans la situation où la fermeture inférieure du coulisseau n'est pas assurée par un élément adéquat (tel que tablette de fenêtre, élément d'allège, etc.) il est nécessaire de prévoir des fermetures de sécurité.
- Les installations automatisées doivent être pourvues d'une sécurité antivent et d'une sécurité antigel.
- Avec des solives, piliers et cloisons, il faut prévoir assez de place pour la tringle oscillante.
- Les mécanismes d'impostes et ferrements de fenêtres oscillobatantes sont à monter à l'opposé de la commande de store.
- Pas de fers d'armature à proximité des passages de tringles dans les piliers.
- Façades avec isolation extérieure: définir exactement les possibilités de fixation des coulisses (éventuellement plus-value pour la pose).
- Nous vous conseillons volontiers pour des poses délicates.

Indications de service

- Par temps venteux, il faut remonter en temps utile les installations de protection solaire.
- En cas de danger de gel, on ne manœuvrera pas les installations.
- Les installations doivent être accessibles pour les travaux d'entretien.
- Veuillez observer les fiches techniques VSR.

Indicazioni per la progettazione

(vedi anche norma SIA 342)

- Per una buona resistenza al vento, montare le tende sempre molto vicine alle finestre.
- In mancanza di una sottostruttura d'appoggio per le guide (scossetto, parapetto ecc.) sono necessarie delle chiusure di sicurezza.
- Gli impianti automatizzati sono da equipaggiare con anemometri e sensori antigelo.
- In presenza di travi, pilastri o tramezze, prevedere uno spazio sufficiente per il comando ad asta volante.
- Le maniglie di ante a bilico devono essere predisposte sul lato opposto a quello dell'asta.
- Evitare nei pilastri ferri di armatura nella zona delle nicchie per manovelle.
- In caso di isolamento esterno, definire bene le possibilità di fissaggio delle guide (eventuale sovrapprezzo di montaggio).
- Siamo a vostra disposizione per consigliarvi nei casi di condizioni di montaggio difficili.

Indicazioni di servizio

- In caso di tempo ventoso gli impianti di protezione solare devono venir avvolti per tempo.
- In presenza di pericolo di formazione di ghiaccio gli impianti non devono essere azionati.
- Per l'esecuzione dei lavori di manutenzione deve essere assicurata l'accessibilità agli impianti.
- Osservare i fogli d'istruzione VSR.

Änderungen vorbehalten/Tout changement réservé/Con riserva di eventuali modifiche

Ihr Partner
Votre partenaire
Il vostro partner